

Hausa (هَوُس)

## Ayyukan gabatarwar

Alamar gicciye

Da sunan Uba, da na ɗa, da Ruhu  
Mai Tsarki.

Amin

Gaisuwa

Alherin Ubangijinmu Yesu Kristi,  
da kaunar Allah, da tarayya na  
Ruhu Mai Tsarki kasance tare da  
ku duka.

Kuma tare da ruhun ku.

Dokar Allah

"Yan'uwa mata), bari mu amince  
da zunubanmu, Don haka shirya  
kanmu don yin murnar alfarma.

Na furta wa Allah Maɗaukaki  
Kuma a gare ku, 'yan uwana,  
cewa na yi zunubi sosai, A cikin  
tunanina da maganata, a cikin  
abin da na yi kuma a cikin abin  
da na gaza yi, ta hanyar laifina,  
ta hanyar laifina, ta hanyar azāba  
mafi girman kai. Don haka na yi  
albarka da Mary Virgin, Duk  
mala'iku da tsarkaka, Kuma kai,  
'yan uwana maza da mata, Aikin  
Ubangiji Allahnmu ne ga Ubangiji  
Allahnmu.

Allah Ta'ala Ya yi mana rahama,  
Ka gafarta mana zunubanmu, Ku  
zo mana da rai madawwami.

Amin

Kyrie

Māori (te reo Māori)

## Ritenga whakauru

Tuhinga o mua

I te ingoa o te Matua, i te Tama, i te  
Wairua Tapu hoki.

Tamaiti

Mihi

Kia tau te aroha noa o to tatou  
Ariki, o Ihu Karaiti, Te here a te  
Atua, me te huihuinga o te Wairua  
Tapu Kia noho koutou katoa.

Ko tou wairua.

Ture Pentinatial

E oku teina, kia mohio tatou ki o  
tatou hara, Na na reira i faaineine  
ia tatou iho no te haamana'oraa i  
te mau mea teitei.

Te fa'i nei au i te Atua Kaha Rawa Ki  
a koutou, e oku teina, kua tino hara  
ahau, I aku whakaaro me aku kupu,  
I roto i aku mahi i mahia e au, i roto  
i aku mahi, na roto i taku he, na  
roto i taku he, na roto i taku he tino  
kino; Na reira ahau i tono ai kia  
manaakitia a Meri-wahine, nga  
anahera katoa me te hunga tapu,  
ko koutou, e oku teina, Hei inoi mo  
ahau ki a Ihowa, ki to matou Atua.

Ma te Atua Kaha Rawa te aroha ki a  
matou, Murua o tatou hara, ka  
kawe mai i a tatou ki te ora tonu.

Tamaiti

Whairie

Hausa (هَوُسَ)

**Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.**

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

**Almasihu, yi wa jinkai.**

Almasihu, yi wa jinkai.

**Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.**

Ya Ubangiji, ka yi maka jinkai.

Gloria

Daukaka ga Allah da Madaukaki,  
Kuma a duniya zaman lafiya ga  
mutane na gari zai so. Muna  
yabonka, Mun albarkace ku, Muna  
kauna ku, Muna daukaka ku, Mun  
gode muku saboda girman  
ɗaukaka, Ubangiji Allah, Sarki na  
sama, Ya Allah, mahaifin  
Maɗaukaki. Ubangiji Yesu Kristi,  
jingina makaɗai, Ya Ubangiji  
Allah, Lamban Rago'in Allah dan  
uba, Ka dauke zunuban duniya,  
Ka yi mana rahama. Ka dauke  
zunuban duniya, Karɓi  
addu'armu; Kuna zaune a hannun  
dama na Uba, yi mana rahama.  
Kai kaɗai ne Mai Tsarki, Kai kadai  
ne Ubangiji, Kai kadai ne mafi  
ɗaukaka, Yesu Kristi, tare da Ruhu  
Mai Tsarki, a cikin ɗaukakar Allah  
Uba. Amin.

Tara

**Bari mu yi addu'a.**

Amin.

Liturgy na kalmar

Karatun farko

Māori (te reo Māori)

**E te Ariki, tohungia.**

E te Ariki, tohungia.

**E te Karaiti, tohungia.**

E te Karaiti, tohungia.

**E te Ariki, tohungia.**

E te Ariki, tohungia.

Whairui

Kororia ki te Atua i runga rawa, a  
he rongo mau ki runga ki te  
whenua ki te hunga e pai ana te  
whakaaro. Ka mihi matou ki a koe,  
ka manaaki matou ki a koe, aroha  
matou ki a koe, ka whakanui matou  
i a koe, ka whakawhetai matou ki a  
koe mo tou kororia nui, E te Ariki,  
te Atua, te Kingi o te rangi, E te  
Atua, e te Matua kaha rawa. E te  
Fatu ra o Iesu Mesia, Tamaiti Fanau  
Tahi, Te Ariki, te Atua, te Reme a te  
Atua, te Tama a te Matua, e  
tangohia atu ana e koe nga hara o  
te ao, tohungia matou; e tangohia  
atu ana e koe nga hara o te ao, a  
farii mai i ta matou pure; kei te  
ringa matau o te Matua koe e noho  
ana, tohungia matou. Ko koe anake  
hoki te Mea Tapu, ko koe anake a  
Ihowa, ko koe anake te Runga  
Rawa, Ihu Karaiti, me te Wairua  
Tapu, i roto i te kororia o te Atua  
Matua. Amine.

Kohi

**Kia inoi tatou.**

Amine.

Tuhinga o mua

Panui Tuatahi

Hausa (هَوْسَ)

Maganar Ubangiji.  
Godiya ta tabbata ga Allah.  
Zabura maryanci

Karatun na biyu

Maganar Ubangiji.  
Godiya ta tabbata ga Allah.  
Linjila

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Karatu daga Bishara mai tsarki  
bisa ga N.

Daukaka kai ga kai, ya Ubangiji  
Bisharar Ubangiji.

Godiya gare ku, Ubangiji Yesu  
Kristi.

Kwarewar bangaskiya

Na yi imani da Allah d'aya, Uban  
Sarki, mai yin sama da kasa, na  
dukkun abubuwa masu bayyane  
da ganuwa. Na yi imani da  
Ubangijin Yesu Kristi, Soydar, dan  
Allah kafai. Haihuwar Uba kafin  
kowane zamani. Allah daga Allah,  
Haske daga haske, Allah na  
gaskiya daga Allah na gaskiya,  
Bai yi farin ciki da Uba. Ta  
wurinsa aka yi kowane abu.  
Domin mu maza da ceton mu ya  
sauko daga Sama, Kuma ta wurin  
Ruhu Mai Tsarki ya zama cikin  
hadarin budurwa Maryamu, kuma  
ya zama mutum. Saboda mu an  
gicciye shi a karkashin Pontius  
Bilatus, An binne shi da mutuwa,  
aka binne shi, kuma ya sake tashi  
a rana ta uku daidai da Littattafai.  
Ya hau zuwa sama kuma yana

Māori (te reo Māori)

Ko te kupu a te Ariki.  
Me mihi ki te Atua.  
Waiata Whakautu

Panui tuarua

Ko te kupu a te Ariki.  
Me mihi ki te Atua.  
Rongo pai

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

He panuitanga mai i te Rongopai  
tapu ta N.

Kororia ki a koe, e te Ariki

Ko te Rongopai a te Ariki.

Whakamoemititia koe, e te Ariki, e  
Ihu Karaiti.

Nga mahi whakapono

E whakapono ana ahau ki te Atua  
kotahi, te Matua Kaha rawa, te  
kaihanga o te rangi me te whenua,  
o nga mea katoa e kitea ana, e  
kore e kitea. E whakapono ana  
ahau ki te Ariki kotahi a Ihu Karaiti,  
te Tamaiti Fanau Tahī a te Atua, i  
whanau i te Matua i mua o nga tau  
katoa. Atua mai i te Atua, Marama  
mai te Marama, te Atua pono mai i  
te Atua pono, whanau ake, kahore i  
hanga, kia rite ki te Matua; nana  
nga mea katoa i hanga. I heke iho  
ia i te rangi mo tatou, mo tatou  
hoki hei whakaora, na te Wairua  
Tapu i whakakikokikoa ki te wahine  
a Meri, a ka tangata. Mo tatou i  
ripekatiā i raro i a Ponotio Pirato. i  
mate ia, a tanumia ana; a ka ara  
ano i te toru o nga ra i runga ano i  
nga Karaipiture. I kake ia ki te rangi

## Hausa (هَوُس)

zaune a hannun dama na Uba. Zai sake dawowa da ɗaukaka Don yin hukunci da rayuwa da matattu Mulkinsa kuma ba zai kare ba. Na yi imani da Ruhu Mai Tsarki, Ubangiji, Mai ba da rai, wanda ya karba daga wurin Uba da Sona, wanda tare da Uba da Sonangidasa aka yi wa'a, an girmama, wanda ya faɗi ta hannun annabawa. Na yi imani da daya, mai tsarki, Katolika da cocin da aka yima. Na furta yin baftisma domin gafarar zunubai Kuma ina fatan tashin matattu Kuma rayuwar duniya ta zo. Amin.

## Hauwa

### Sallah Alah

#### Muna rokon Ubangiji.

Ya Ubangiji, ka ji addu'arka.

## Liturgy na Eucharist

### Bayarwa

Yabo ya tabbata ga Allah har abada.

**Ka yi addu'a, 'yan'uwa,' yan'uwa, cewa hadayar da naku Zai yiwu a yarda da Allah, Mahaifin Madaukaki.**

Da fatan Ubangiji yarda da hadayar a hannunka Gama yabo da ɗaukakarsa, Don kyakkyawan da kyau da duk masu tsattsarkan coci nasa.

## Māori (te reo Māori)

a e noho ana i te ringa matau o te Matua. Ka hoki mai ano ia i runga i te kororia ki te whakawa i te hunga ora me te hunga mate e kore ano tona kingitanga e mutu. E whakapono ana ahau ki te Wairua Tapu, ki te Ariki, ki te kaiwhakaora, i puta mai i te Matua me te Tama, ko wai e koropiko tahitia ana, e whakakororiatia tahitia ana me te Matua me te Tama; nana nei i korero i roto i nga poropiti. E whakapono ana ahau ki te Hahi kotahi, tapu, katorika, apotoro. Ka whakina e ahau kotahi te Iriiri mo te murunga hara e te tiai nei au i te tia-faahou-raa o tei pohe me te oranga o te ao meake nei puta. Amine.

## Hārily

### Te inoi ao

#### Ka inoi matou ki a Ihowa.

E te Ariki, whakarongo mai ki ta matou inoi.

## Tuhinga o mua

### Tukunga

Kia whakapaingia te Atua ake ake.

**A pure, e te mau taeae (te mau taeae e te mau tuahine), ko taku patunga me to koutou kia paingia e te Atua, te Matua kaha rawa.**

Kia manako mai a Ihowa ki te patunga tapu a o koutou ringa hei whakamoemiti, hei whakakororia i tona ingoa; mo tatou me te pai o tana Hahi tapu katoa.

Hausa (هَوْسَ)

Amin.

Addu'ar Eucharim

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Ka ɗaga zuciyarka.

Mun kai su ga Ubangiji.

Bari mu yi godiya ga Ubangiji

Allahmu.

Yana da gaskiya kuma kawai.

Mai Tsarki na tsarkaka, Ubangiji Allah Mai Runduna. Sama da kasa cike da ɗaukakarka. Hosanna a cikin mafi girma. Albarka ta tabbata ga wanda ya zo da sunan Ubangiji. Hosanna a cikin mafi girma.

Asirin bangaskiya.

Mun yi shelar mutuwarku, Ya Ubangiji, kuma ya ce tashin kiyama har sai kun sake zuwa. Ko: Idan muka ci wannan gurasar da sha a kokon, Mun yi shelar mutuwarku, Ya Ubangiji, har sai kun sake zuwa. Ko: Ka cece mu, Mai Ceton duniya, Domin ta hanyar gicciyenku da tashinku Ka sa mu kyauta.

Amin.

Tarayya

A umurnin Mai Ceto kuma an kirkira ta hanyar koyarwar Allah, muna da yardar cewa:

Mahaifinmu, wanda yake a cikin sama, Tsarkin sunanka. Mulkin ya zo, Za a yi nufinka A duniya kamar yadda yake a sama. Ka ba

Māori (te reo Māori)

Amine.

Karakia Eucharistic

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Whakaarahia o koutou ngakau.

E faateitei tatou ia ratou i mua i te Fatu.

Kia whakawhetai tatou ki a Ihowa, ki to tatou Atua.

He tika me te tika.

Tapu, Tapu, Tapu a Ihowa, te Atua o nga mano. Ki tonu te rangi me te whenua i tou kororia. Ohana i runga rawa. Ka whakapaingia ia e haere mai ana i runga i te ingoa o te Ariki. Ohana i runga rawa.

Te mea ngaro o te whakapono.

Ka korerotia e matou tou mate, e Ihowa, me te whakapuaki i to aranga kia hoki mai ano koe. Ranei: Ka kai tatou i tenei taro ka inu i tenei kapu, ka korerotia e matou tou mate, e Ihowa, kia hoki mai ano koe. Ranei: Whakaoranga matou, e te Kaiwhakaora o te ao, na to Ripeka me to aranga nau matou i wewete.

Amine.

Kainga Haahi

I te whakahau a te Kaiwhakaora a i hangaia e te whakaakoranga atua, ka maia matou ki te kii:

E to matou Matua i te rangi, kia tapu tou ingoa; kia tae mai tou rangatiratanga, kia meatia tau e pai ai i runga i te whenua me to te

## Hausa (هَوُسَ)

mu abincinmu na yau da kullun,  
Ka gafarta mana laifofinmu,  
Kamar yadda muka yafe wa  
wadanda suka yi karya a kanmu;  
kuma kai mu ba zuwa fitina ba,  
Amma ka cece mu daga  
mugunta.

Ka fanshe mu, ya Ubangiji, muna  
rokonmu, daga kowane irin  
mugunta, Taimakon da alheri ya  
ba da salama a zamaninmu,  
cewa, da taimakon rahama, Muna  
iya kasancewa koyaushe daga  
zunubi amintaccen daga duk  
bakin ciki, Kamar yadda muke  
jiran fata mai albarka Zuwan mu  
mai cetonmu, Yesu Kristi.

Domin mulkin, Ikon da daukaka  
naku ne yanzu har abada.

Ubangiji Yesu Kristi, wanda ya ce  
wa manzanninku: Salama na bar  
ka, salama na ba ka, Kalli  
zunubanmu, Amma a kan  
bangaskiyar cocinku, kuma da  
alheri yana ba da zaman lafiya da  
hadin kai daidai da nufinku.  
Wadanda suka rayu, suka yi  
mulki har abada abadin.

Amin.

Salamar Ubangiji ta kasance tare  
da ku koyaushe.

Kuma tare da ruhun ku.

Bari mu ba da juna alamar zaman  
lafiya.

Lamban Rago na Allah, ka kawar  
da zunuban duniya. yi mana  
rahama. Lamban Rago na Allah,

## Māori (te reo Māori)

rangi. Homai ki a matou aiane he  
taro ma matou mo tenei ra, murua  
o matou he, me matou hoki e muru  
nei i te hunga e hara ana ki a  
matou; aua hoki matou e kawea kia  
whakawaia; engari whakaorangia  
matou i te kino.

Whakaorangia matou, e te Ariki, i  
nga kino katoa, homai te  
rangimarie i o matou ra, na tou  
atawhai, e tiamâ noa paha tatou i  
te hara me te haumarua i nga mate  
katoa, i a tatou e tatari ana ki te  
tumanako manaaki me te taenga  
mai o to tatou Kaiwhakaora, o Ihu  
Karaiti.

Mo te rangatiratanga, nou te kaha  
me te kororia aiane a ake tonu atu.

E te Ariki, e Ihu Karaiti, i mea ki o  
koutou apotoro: He rangimarie taku  
e waiho nei ki a koe, taku  
rangimarie ka hoatu e ahau ki a  
koe, kua e titiro ki o matou hara,  
engari i runga i te whakapono o to  
Hahi, a homai te rangimarie me te  
kotahitanga ki a ia i runga ano i to  
hiahia. E ora nei, e kingi nei a ake  
ake.

Amine.

Kia tau te rangimarie o te Ariki ki a  
koutou i nga wa katoa.

Me to wairua.

Kia tapaea e tatou tetahi ki tetahi  
te tohu o te rangimarie.

E te Reme a te Atua, hei waha atu  
e koe nga hara o te ao, tohungia  
matou. E te Reme a te Atua, hei

## Hausa (هَوُسَ)

ka kawar da zunuban duniya. yi mana rahama. Lamban Rago na Allah, ka kawar da zunuban duniya. Ka yi mana zaman lafiya.

Dubi thean Rago na Allah, Dubi wanda ya dauke zunubin duniya. Albarka tā tabbata ga waƙanda ake kira ga abincin zamanin ɗan rago.

Ya Ubangiji, Ban cancanta ba cewa ya kamata ka shiga karkashin rufin na, Amma kawai faɗi kalmar da raina za ta warke.

Jiki (jini) na Kristi.

Amin.

Bari mu yi addu'a.

Amin.

## Kammalawa Ayyuka

### Albarka

Ubangiji ya kasance tare da ku.

Kuma tare da ruhun ku.

Allah Ta'ala Ya albarkace ku, Uba, da Sona, da Ruhun Mai Tsarki.

Amin.

Korar

Tafi zuwa, taro ya kare. Ko kuma: je ka shelanta bisharar Ubangiji. Ko kuma: tafi lafiya, ku girmama Ubangiji ta rayuwar ku. Ko: tafi lafiya.

Godiya ta tabbata ga Allah.

## Māori (te reo Māori)

waha atu e koe nga hara o te ao, tohungia matou. E te Reme a te Atua, hei waha atu e koe nga hara o te ao, homai te rangimarie ki a matou.

Titiro ki te Reme a te Atua, titiro ki te kai waha atu i nga hara o te ao. Ka hari te hunga i karangatia ki te hapa a te Reme.

E te Ariki, kahore ahau e tau kia tomo koe ki raro i toku tuanui, engari kia puaki mai te kupu, a ka ora toku wairua.

Te Tinana (Blood) o te Karaiti.

Amine.

Kia inoi tatou.

Amine.

## Whakamutu i nga karakia

### Te manaakitanga

Kia noho te Ariki ki a koe.

Me to wairua.

Ma te Atua kaha rawa koe e manaaki, te Matua, te Tama, me te Wairua Tapu.

Amine.

### Te whakakore

Haere atu, kua mutu te Mihi. Aore ra: Haere e faaite i te Evanelia a te Fatu. Ranei: Haere i runga i te rangimarie, me te whakakororia i te Ariki i to oranga. Ranei: Haere marie.

Me mihi ki te Atua.

[massineverylanguage.com](https://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC